

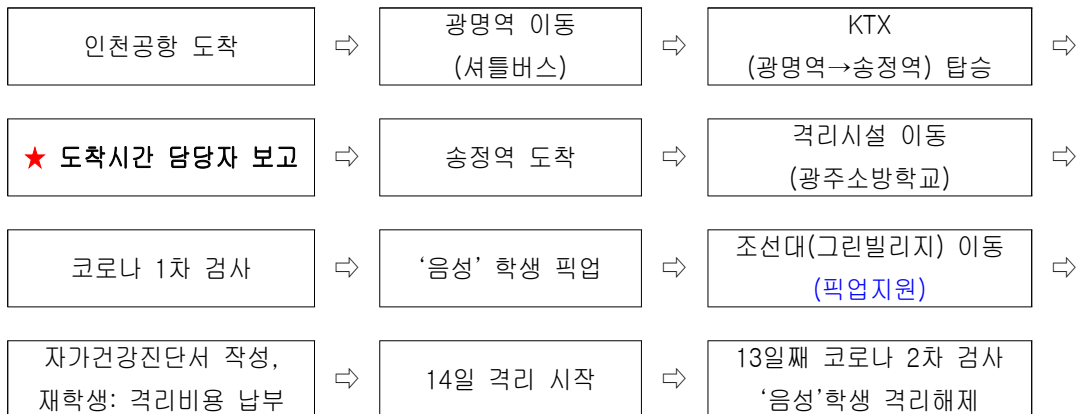
2020학년도 하반기 외국인 유학생 입국 지원 공지사항

2020학년도 하반기 입국하는 모든 외국인 유학생의 픽업공지를 다음과 같이 안내하오니 반드시 숙지하시어 학교 지침에 적극 협조하여 주시기 바랍니다.

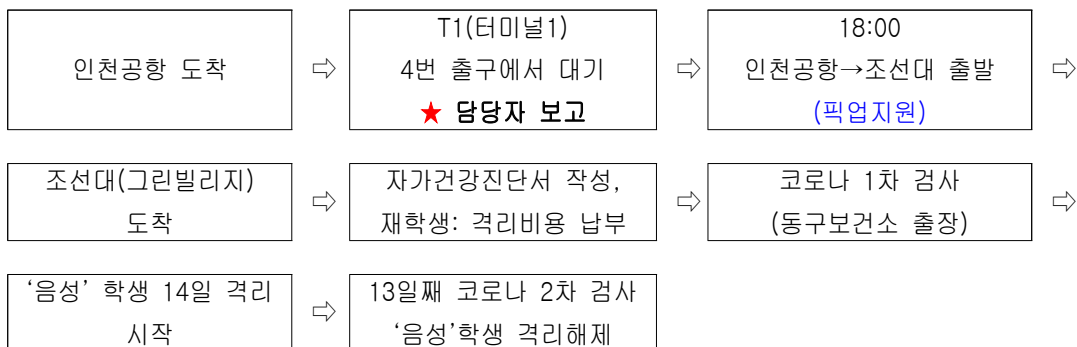
1. 입국 지원기간: 2020.08.31. ~ 09.18. (19일 간)

2. 입국 지원방법

가. **입국일 당일 입국인원이 10명 이하일 경우:** 인천공항→송정역 스스로 KTX 탑승하여 이동



나. **입국일 당일 입국인원이 10명 이상일 경우:** 인천공항→조선대 차량 픽업 이동



- 인천공항 픽업장소: 4번 출구 앞 19번 데스크



3. 주의사항

가. 인천공항 픽업 가능 여부는 입국 전일까지 인원 확정 후 통보 예정

나. 사회적거리두기 2단계 격상에 따른 잦은 차량픽업을 지양하고 최대한 정부매뉴얼에 따른 KTX 경로로 이용하기로 함

4. 격리숙소(그린빌리지) 시설

외관	
	
내부 시설	
남학사(개인 화장실)	여학사(공동 샤워실, 공동 화장실)
	
	
	

5. 코로나19 확진일 경우 해외 입국 외국인 치료비 안내

- 외국인(우리 국민 포함) 지원 국가 : 전액 지원(비필수 비급여 제외)
- 외국인(우리 국민 포함) 미지원 국가 : 전액 본인 부담
- 외국인 조건부(일부) 지원 국가 : 격리실입원료(병실료)는 지원하되, 치료비, 식비 등 본인 부담.

6. 광주광역시청 행정명령 안내문[참고]

광주, 대한민국 미래로!

코로나19 관련 해외입국자에 대한 안내문

해외에서 광주광역시를 목적지로 방문하신 입국자 여러분, 안녕하십니까?

코로나19로 인해 평소와 달리 여행길에 많은 애로가 있었으리라 생각합니다. 그럼에도 불구하고 광주에 오신 것을 환영합니다. 광주광역시는 해외입국자를 보호하면서도 지역사회 전파를 막기 위하여 아래와 같이 '감염병의 예방 및 관리에 관한 법률'에 따른 조치(행정명령)를 시행합니다.

모든 해외 입국자는 광주송정역 도착 후 담당 직원의 안내에 따라 교통편, 격리장소, 격리수칙을 준수해 주시길 부탁드립니다.

< 행정명령 >

1. 해외에서 입국하는 사람

첫째, 4월18일 0시부터 해외 입국자 전원에 대해 광주에 도착하는 즉시 예외없이 생활치료센터나 감염병 전담 병원에 시설격리 조치합니다.

※ 그 동안은 유럽 및 미국발 입국자에 대해서만 시설격리 조치

둘째, 입국자들은 광주에 도착 검체 채취 검사를 실시하여 양성인 경우는 곧바로 병원으로 이송하고, 음성인 경우는 시설에서 바로 퇴소하여 2주간 자가격리로 전환합니다.

※ 시설 및 자가격리자 모두 격리 13일째 2차 검사 실시하는 것은 앞으로도 유효합니다.

단, 기존 유럽 및 미국발 입국자 또는 그 동거인이 고위험직군(의료인, 약사, 사회복지시설 종사자, 어린이집, 유치원, 초등학교 교사 등)인 경우에는 3일 이내 검사 결과 음성이라도 자가가 아닌 시설에서 격리하게 됩니다.

셋째, 입국자 가족들은 인천국제공항 직접 마중을 자제해 주시기 바랍니다. 부득이하게 인천국제공항에서 광주까지 자차로 이동하는 경우에도 자택으로 가지 마시고, 광주시 재난상황실(062-613-2119)로 전화하여 시설격리 안내를 받으시기 바랍니다.

2. 행정명령 위반 시

첫째, 관련법령에 따라 고발되며 '1년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해질 수 있습니다.'

둘째, 조치 위반 후 만일 확진 판정을 받게 되면 치료비용을 본인이 부담하고, 방역 등에 소요되는 비용에 대하여 구상권 등이 청구될 수 있습니다.

※ 교통편 안내 : 시 전용버스를 이용하여 생활치료센터 등으로 이동

해외 입국자들이 불편하고 힘들 것으로 예상됩니다. 하지만 세계보건기구(WHO)가 감염병 세계적대유행(PANDEMIC)을 선언하고 우리나라 확진자가 1만명에 이르는 엄중한 상황에서 여러분과 가족, 그리고 시민들을 보호하기 위하여 취한 불가피한 조치임을 널리 이해해주시기 바랍니다. 위 명령을 반드시 준수해 주시고 위반 시 민형사상의 불이익을 받지 않도록 각별히 신경써주시기를 당부 드립니다.

광주는 어려운 상황 속에서도 나눔과 연대의 정신으로 굳건히 극복해 온 자랑스러운 전통이 있습니다. 광주광역시청은 여러분의 협조를 받아 지역사회의 안전을 지키는데 최선의 노력을 다하겠습니다. 감사합니다.

2020. 4. 18. 광 주 광 역 시 장

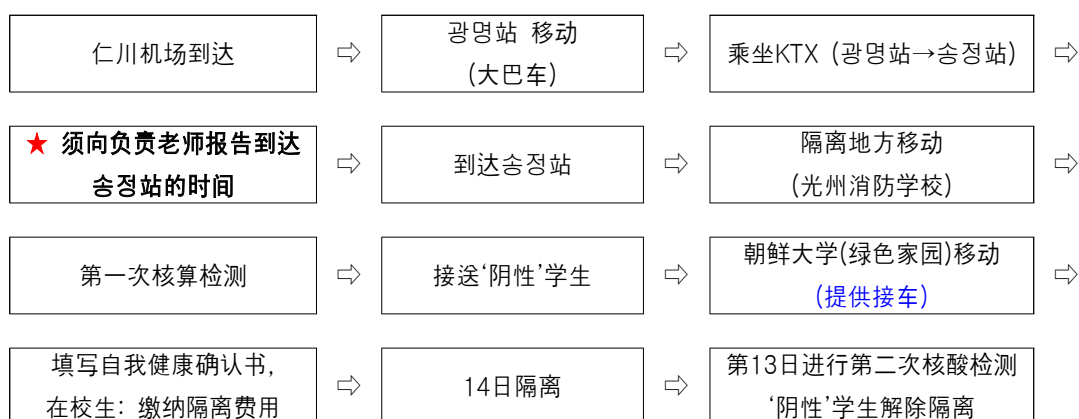
2020学年度下半年外国留学生入境支援公告事项

请介绍2020年下半年入境的所有外国留学生的接送通知如下，请务必熟知并积极协助学校方针。

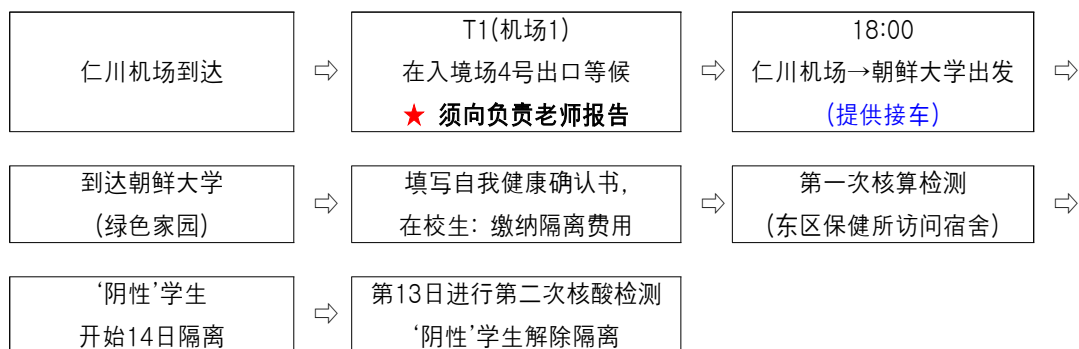
1. 入境支援时间: 2020.08.31. ~ 09.18. (19天)

2. 入境支援方法

甲. 入境日当天入境人数在10人以下: 仁川机场→송정站自行乘坐KTX移动



乙. 入境日当天入境人员 在10人以上: 仁川机场→朝鲜大学车辆接送移动



— 仁川机场接机地点: 入境场 4号出口前面19号咨询台附近



3. 注意事项

- 甲. 仁川机场能否接机，将在入境前确定人员后再进行通报
- 乙. 因韩国社会距离第二阶段升级的原因，防止频繁的车辆接机，希望学生最大限度地利用政府规律的KTX路径

4. 隔离宿舍(绿色家园) 设施

外观	
	
内部设施	
男宿舍(个人洗手间)	女宿舍(公用洗澡室、公用洗手间)
	
	
	

5. 如确诊为新冠肺炎，海外入境的外国人治疗费承担通知

- 外国人（包括韩国国民）支援国家:全额支援（非必需非补助除外）
- 外国人（包括韩国国民）未支援国家:全额由本人负担
- 外国人有条件（部分）支援的国家:隔离室入院费（病房费）支援，治疗费、伙食费等由本人负担。

6. 光州广域市政府行政命令通知文[参考]

광주, 대한민국의 미래로!

有关新冠肺炎海外入境者的指南

从海外访问光州广域市的入境者，大家好！

我认为，新冠肺炎给旅行带来了很大困难。尽管如此，还是欢迎来到光州。光州直辖市为了保护海外入境者，同时为了防止地区社会的传播，根据《传染病预防及管理相关法律》采取以下措施（行政命令）。

所有海外入境者在到达光州松亭站后，请按照工作人员的指引，遵守交通便利、隔离场所、隔离守则。

< 行政命令 >

1. 从海外入境的人

第一，从4月18日0时开始，对所有海外入境者，在抵达光州后立即对生活治疗中心或传染病专门医院进行设施隔离。

※期间只对来自欧洲及美国的入境者采取设施隔离措施：

第二，入境者到光州进行检体抽取检查，阳性的情况立即送往医院，阴性的情况则立即从设施中退所，两周内转换为自理。

※设施及自定利息均在隔离第13天实施第2次检查，今后仍有效。

但是，现有的欧洲及美国的入境者或其同居者为高危险人群（医疗人员、药剂师、社会福利设施从业人员、托儿所、幼儿园、小学教师等）时，3日内检查结果显示，即使阴性，也要在非自住的设施中隔离。

第三，入境者家属们请尽量不要亲自到仁川国际机场迎接。不得已自驾车从仁川国际机场到光州时，请勿前往家中，请致电光州市灾难情况室（062-613-2119），接受设施隔离指导。

2. 违反行政命令时

第一，根据相关法律进行举报，有可能被判处1年以下有期徒刑或1千万韩元以下的罚款。

第二，违反措施后，如被确诊，治疗费用由本人承担，防疫等所需费用可获得求偿权等。

※ 交通指南:利用市公交到生活治疗中心等

预计海外入境者会感到不便和辛苦。但是，请理解在世界卫生组织（WHO）宣布传染病世界大流行（PANDEMIC）并确诊患者达1万人的严峻形势下，为了保护大家、家人和市民而采取的不可避免的措施。请务必遵守上述命令，并特别注意防止违反时遭受民事和刑事上的损失。

光州有着在困难的情况下，以分享和连带的精神，坚定地克服困难的值得骄傲的传统。光州市在大家的协助下，将尽最大努力维护地区社会的安全。谢谢。

2020. 4. 18. 光州广域市长

Notice of Entry Support for Foreign Students in 2nd semester of 2020

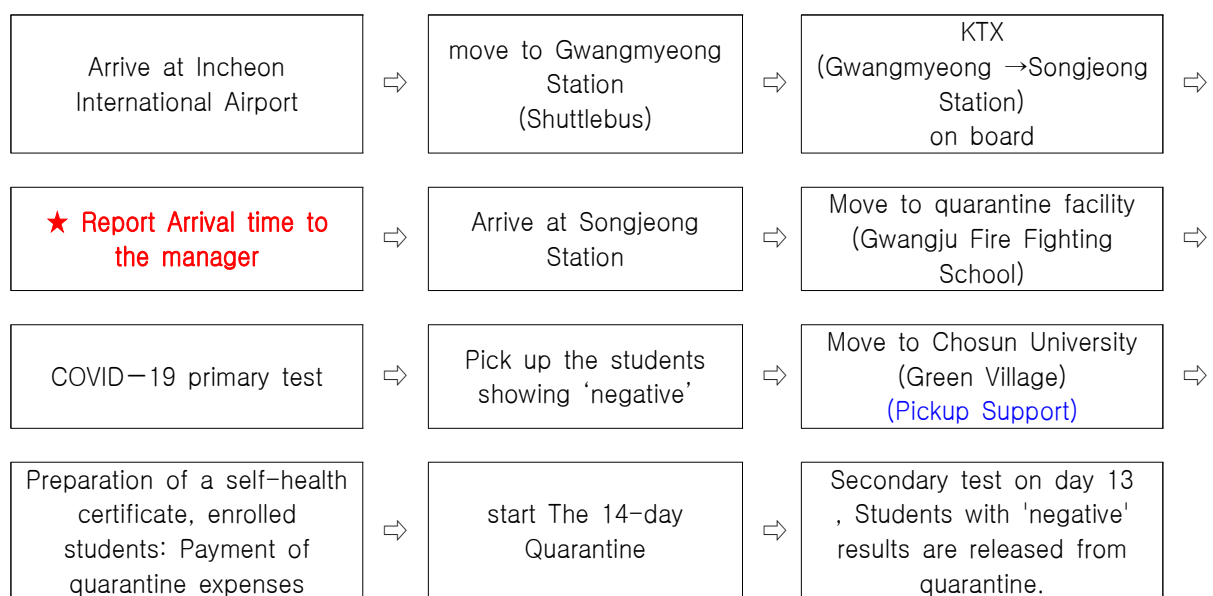
Please be aware of the following Pick-up Service instruction and cooperate with the school guidelines.

1. Entry period: 2020.08.31. ~ 09.18. (19 days)

2. Pick-up Service Outline

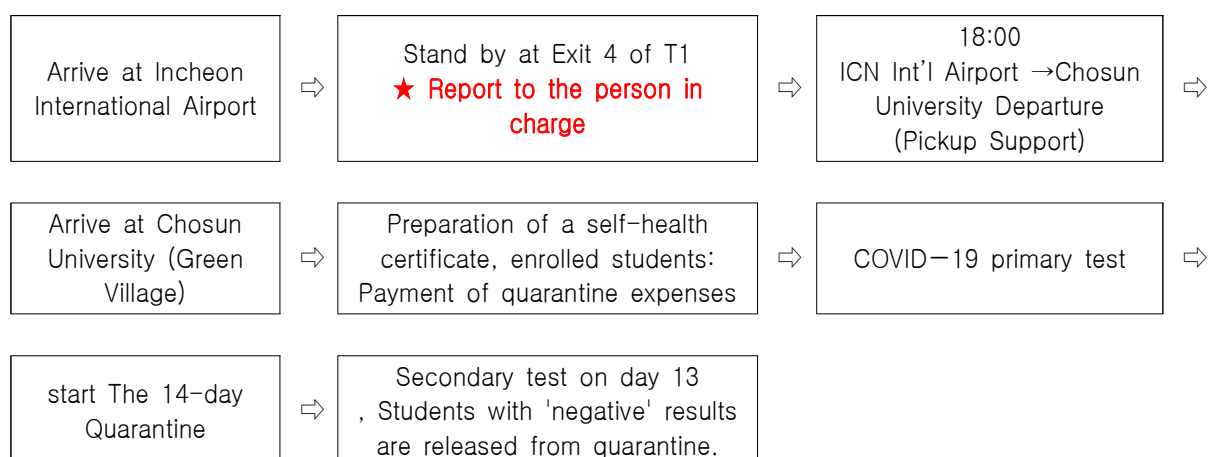
A. If fewer than 10 people enter the country on the day of arrival:

Incheon Airport → Songjeong Station takes KTX by itself



B. If there are no more than 10 entrants on the day of entry:

→ Chosun University vehicle pick-up transfer



- Incheon Airport Pickup Place: Desk 19 in front of Exit 4



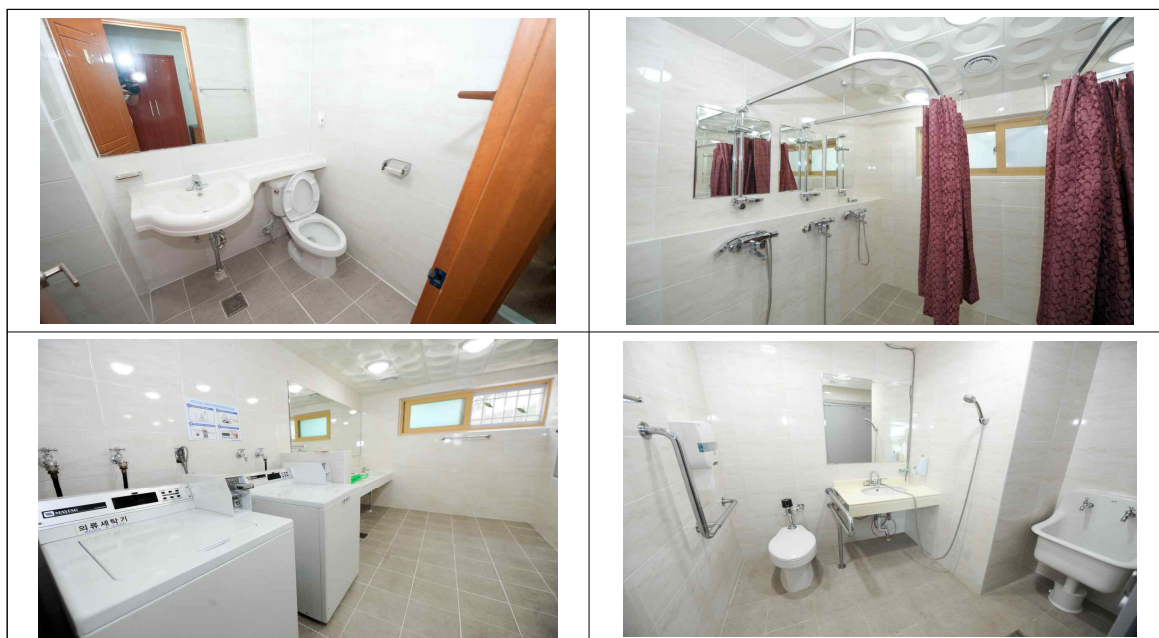
3. Cautions

A. Incheon Airport Pick-up Service availability will be notified after personnel are confirmed by the day before arrival.

B. Avoid frequent vehicle pick-ups following the second phase of social distance and use KTX routes according to the government manual.

4. Isolation facility(green village)

Outside	
	
Internal facilities	
Men's Dormitory (Personal Toilet)	Women's dormitory(public shower room, public toilet)
	



5. Guidance on the treatment cost for foreigners entering if coronic is confirmed

- Countries that support foreigners (including Koreans): Full support (excluding non-essential non-wage)
- Countries that do not support foreigners (including Koreans) : fully responsible for themselves
- Foreigner conditional (partial) support country: Isolation admission materials (bedroom fees) are provided, but the medical expenses, food expenses, etc. are borne by oneself.

6. Gwangju Metropolitan Government Administration Order Notice[reference]

광주, 대한민국 미래로!

Notice on COVID 19 related to overseas entry

Good day, all those who have visited Gwangju from abroad.

I think you must have had a lot of difficulties on your trip due to Corona 19. Nevertheless, welcome to Gwangju. In order to protect overseas entrants and to prevent the spread of local communities, Gwangju Metropolitan City implements the following measures (administrative order) under the Infectious Disease Prevention and Management Act.

After arriving at Gwangju Songjeong Station, all international arrivals are requested to comply with the transportation, quarantine location, and quarantine rules as instructed by the staff in charge.

< Administrative Order >

1.a person who enters from abroad

First, from midnight on April 18th, all overseas visitors will be separated from the facilities at the life treatment center or the hospital dedicated to infectious diseases without exception upon arrival in Gwangju.

※ In the meantime, only those who enter Europe and the U.S. will take measures to isolate the facilities.

Second, the arrivals will be tested in Gwangju and transferred to the hospital immediately in case of positive and negative symptoms, and will be discharged from the facility immediately and converted to self-price for two weeks.

※ It is still valid to conduct a second test on the 13th day of isolation for both facilities and self-price holders.

However, if the existing European and American immigrants or cohabitants are in a high-risk group (medical personnel, pharmacists, social welfare workers, daycare centers, kindergartens, elementary school teachers, etc.) within three days, they will be isolated from their own facilities, even if they are negative.

Third, please refrain from meeting the incoming families directly at Incheon International Airport. If you are forced to travel from Incheon International Airport to Gwangju in your own car, do not go to your home, but call the Gwangju Disaster Management Office (062-613-2119) for guidance on facility isolation.

2. In case of an administrative order violation

First, it is prosecuted under the relevant laws and may be sentenced to up to one year in prison or fined up to 10 million won.

Second, if a diagnosis is confirmed after a violation of the measure, the medical expenses may be borne by the person, and the right to indemnity may be claimed for expenses incurred in the prevention of the disease, etc.

※ Transportation information: Use a city-only bus to go to the life therapy center, etc.

It is expected that overseas arrivals will be uncomfortable and difficult. However, please understand that the World Health Organization (WHO) has declared a pandemic of infectious diseases and that it is an inevitable step to protect you, your family, and your citizens in a severe situation with 10,000 confirmed cases in Korea. Please observe the above orders and take extra care not to be penalized for violating them.

Gwangju has a proud tradition that has been firmly overcome by the spirit of sharing and solidarity despite difficult situations. Gwangju Metropolitan City will do its best to protect the safety of the community with your cooperation. Thank you.

April, 18th, 2020. Mayor of Gwangju